

Español Lengua Extranjera



Preparación al examen

Especial DELE B1 Curso completo

Curso:

Paz Bartolomé

María José Barrios

Modelos de examen:

Mónica García-Viñó



Audio descargable

 edelsa

Comprensión auditiva

聴き取り問題

TAREA 3 P56 重要語句・フレーズ

Noticia 1

Las dos adolescentes buscadas desde el jueves fueron halladas esta tarde en distintas circunstancias. Se trata de Carolina Christello, de 17 años, desaparecida el jueves en Palermo, y Yaona López, de 13, quien se ausentó de su hogar en el partido bonaerense de La Matanza en la misma jornada. Las dos desapariciones no estaban relacionadas.

木曜日から捜索中の2人の青年が本日の午後、異なる状況で発見されました。木曜日にパレルモで行方不明になったカロリーナ・クリステージョ、17歳と、同じ日にブエノス・アイレスのラ・マタンサの自宅から行方不明になったジャオナ・ロペス、13歳です。2人の失踪には関連はありませんでした。

adolescente (名詞)「青年・若者」 (形容詞)「思春期の」

fueron halladas は受動態の過去形の表現ですね。「見つかった」「発見された」ということですね。

se trata de ○○「○○のことである」「○○について話している」

desaparecer 「いなくなる」「見えなくなる」「姿をけす」

ausentarse de ○○「○○を留守にする」

hogar 「家・家庭」

partido は「試合」という意味で認識されている人が多いですが、

「区・管轄区」という意味で使われることもあります。

bonaerense 「ブエノスアイレスの」「ブエノスアイレスの人」

jornada は、お手持ちの辞書で調べてみましょう。

desaparición 「失踪」「消滅」「滅亡」

13. Las dos chicas desaparecidas desaparecieron el mismo día.

2 人の行方不明の少女は同じ日に行方不明になりました。

Noticia 2

Marisol Miranday es una joven de 23 años que creó una página en Facebook para encontrar a su padre biológico, Marciano González, de nacionalidad paraguaya, quien actualmente tendría entre 46 y 50 años y que presuntamente estaría viviendo en Tucumán. Marisol, que vive en Morón, ha declarado que necesita conocerlo para saber sobre su identidad y que por eso quiere encontrarlo.

23 歳の若者、マリソル・ミランデイは、父であるパラグアイ人の生物学者、マルシアーノ・ゴンサレスを探し出すためにフェイスブックのページを立ち上げました。現在、46 歳から 50 歳で、おそらくトゥクアンに住んでいると思われます。マリソルはモロンに住んでいて、自分の素性を知るためにも父に会う必要があることを告白しました。従って、父に会いたがっています。

crear は「アカウントを立ち上げる」「会社を創設する」などの表現をする時によく使われます。

biológico / biológica 「生物学の」

この問題で使われている *tendría* や *estaría* は過去未来の活用ですが、
ここでは「可能性がある」というニュアンスで使われているのです。

presuntamente 「おそらく」

declarar 「宣言する」「公言する」「表明する」

necesita conocerlo の *lo* は、お父さんのことですね。

identidad 「身元」「アイデンティティ」

14. Marisol Miranday busca a su padre porque siente necesidad de conocerlo.

マリソル・ミランデイは、父親に会う必要性を感じているから父親を探しています。

Noticia 3

Un concurso de dibujo denominado *Navidad solidaria*, orientado a niños de hasta 11 años, fue lanzado por la empresa Jardín del Pilar para colaborar con Cáritas Buenos Aires. Los participantes deberán presentar sus trabajos hasta el 17 de diciembre y podrán obtener una *tablet* como primer premio, junto a la satisfacción de ayudar para que en esta Navidad no falte la comida en la mesa de muchas familias.

ナビダ・ソリダリアと命名されたデッサンコンクールは、11歳までの子供達向けであり、Cáritas Buenos Aires と連携するために Jardín de Pilar 社より公表されました。参加者は12月17日までに作品を提出する必要があり、優勝者にはタブレットが贈られます。また、今年のクリスマスに多くの家庭の食卓に食べ物が不足しないよう支援するという満足感も感じて頂けます。

dibujo 「絵」「デッサン」

denominar 「命名する」「名付ける」

orientar 「向きを決める」「指導する」

lanzar 「発射する」「投げる」「宣伝する」

fue lanzado por la empresa の部分は受動態の過去形の表現ですね。

por は「～によって」ということですね。

colaborar 「連携する」「コラボする」

presentar 「提出する」「紹介する」

trabajo は、ここでは「作品」という意味で使われています。

obtener 「手に入れる」「獲得する」

primer premio 「1等賞」

junto a ○○ 「○○と同時に」「○○と一緒に」

para que + 接続法活用 「～するために」

15. El concurso Navidad solidaria tiene un limite de edad.

ナビダ・ソリダリアコンクールは年齢制限があります。

Noticia 4

Un hombre de 31 años que salía de celebrar su propia fiesta de casamiento e iba con su flamante esposa hacia su casa murió trágicamente, en el partido bonaerense de Escobar. La pareja iba en su auto, que fue impactado por un joven de 23 años que en un principio escapó del lugar, aunque más tarde se

presentó ante las autoridades.

自身の結婚パーティーを祝いに出掛け、新婦と帰宅途中だった 31 歳の男性が、ブエノスアイレスのエスコバルで非業の死を遂げました。夫婦は車で帰宅途中でしたが、23 歳の若者が運転する車に衝突されました。当初、運転していた若者は事故現場から逃走していましたが、後に当局に出頭しました。

salir de + 動作を表す名詞「～に出掛ける」

動作を表す名詞というのは、例えば、compras, viaje などですね。

salir de + 動詞原型「～しに出掛ける」

flamante esposa 「新婦」

partido は、ここでは普段よく使われる「試合」「政党」という意味ではなく、「管轄区・地区」という意味で使われています。

bonaerense 「ブエノスアイレスの」「ブエノスアイレスの人（住人・出身者）」

fue impactado は、受動態の過去形で「衝突された」「ぶつかられた」ですね。

en un principio / al principio 「最初は」「最初のうちは」

escapar de ○○「○○から逃げる」

aunque～「～ではあるが」

presentar という動詞にはいくつかの意味・用法がありますが、ここでは presentarse で「出頭する」という意味で使われています。

16. La víctima acababa de casarse.

被害者は結婚したばかりでした。

acabar de + 動詞原型「～したばかりである」

b)

culpable 「罪人」「罪のある」

Noticia 5

Cientos de personas marcharon hoy en conmemoración del Día Internacional de la No Violencia hacia las Mujeres, por las calles del municipio de Morón, para concientizar sobre este tema. El cierre fue de la mano de las cantantes Liliana Vitale y Verónica Condomí que hicieron cantar con la música de su espectáculo *Humanas* en la plaza General San Martín.

女性に対する暴力撤廃国際デーを記念して、このテーマへの意識を高めさせるためにモロン市の通りを数百人の人々が行進しました。フィナーレは、サン・マルティン將軍広場で歌手のリリアナ・ビターレとベロニカ・コンドミが「Humanas」を歌って締め括られました。

cientos de ○○ 「数百の○○」

marchar 「進む」「行進する」

en conmemoración de ○○ 「○○を記念して」

el Día Internacional de la No Violencia hacia las Mujeres

「女性に対する暴力撤廃国際デー」

concientizar は、辞書では concienciar で見つかりますが、
「自覚させる」「意識づけをさせる」というような意味になります。

cierre は「閉鎖」「閉店」「締切」「廃業」など色々な意味がありますが、
ここでは「フィナーレ」「締め括り」という意味ですね。

de la mano de ○○「○○の手によって」
espectáculo「ショー」「見せ物」

17. El Día de la No Violencia hacia las Mujeres terminó con un concierto.
女性に対する暴力撤廃デーはコンサートで締めくくりとなりました。

Noticia 6

El informe de proyecto del estilo de vida estadounidense e Internet del Pew Research Center encontró que los padres están vigilando las actividades en línea de sus hijos, lo que provoca una reacción mixta en los jóvenes. Según el estudio, algunos jóvenes preferirían no aceptar las solicitudes de amistad de sus padres. Sin embargo, en otros casos los adolescentes tienen una actitud positiva acerca de ser amigos con sus padres en las redes sociales. El estudio estimó que el 80 % de los padres cuyos hijos adolescentes usan redes sociales son a su vez usuarios de las mismas.

ピュー・リサーチセンターの「アメリカンライフスタイルとインターネットプロジェクト」の報告によると、保護者は子供達のオンラインでの活動を監視しており、若者の間では様々な反応が起こっているということです。調査によると、保護者からの友達申請を受け入れたがらない若者がいます。しかし、若者がSNSで保護者と友達になることに前向きな姿勢を示すケースもあります。この調査では、自身の思春期の子供がSNSを利用している保護者の80%が同じSNSのユーザーであると推定しました。

vigilar「監視する」「警備する」
en línea「オンラインで」「インターネットで」

provocar「生じさせる」「そそのかす」

reacción 「リアクション」「反応」

mixto / mixta 「混合の」「混成の」

preferir+動詞原型「～する方を（より）好む」

solicitud de amistad「友達申請」

SNS 上の「友達申請」はこういう表現をするのですね。

acerca de ○○「○○について・に関して」

redes sociales 「SNS」「ソーシャルネットワーク」

estimar que ○○「○○と推定する」「○○と見積もる」

cuyo / cuya は関係代名詞の一種で所有を表します。

「その～」「自身の～」という感じで訳すと良いです。

a su vez は、私は音声を聞き取っている時は気に留めませんでした。

辞書で確認すると、例えば、a mi vez「私は私で」という感じになるようです。

usuario / usuaria 「利用者」

18. Según este informe, los adolescentes estadounidenses reaccionan de modo diferente al relacionarse con sus padres por Internet.

この報告書によると、アメリカの思春期の青年たちは、インターネットで保護者と繋がりを持つことに異なる反応を見せています。

reaccionar a ○○ / reaccionar con ○○「○○に対して反応する」

relacionarse con～「～と関係する」

では、今日は以上となります。

この聴き取り問題を使ってシャドーイングすると、
さらなる効果が期待できます。

日本語の意味を理解した上での
シャドーイングはかなり効果があります。

ぜひ、チャレンジしてみてください。